

# الخراريف

برؤية جديدة

FOLKTALES  
REIMAGINED



# CONTENT

## 내용

INTRODUCTION 소개	4
ABOUT UAEBBY 아랍에미리트 연합국 청소년도서협의회(UAEBBY)	6
ABOUT THE NATIONAL LIBRARY FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS (NLCY) 국립어린이청소년도서관	7
UAE FOLKTALES 아랍에미리트 연합국의 전래동화	8
THE HEADLESS CAMEL 머리 없는 낙타	10
THE OWL MAN 올빼미 인간	14
THE WAQ WAQ ISLAND 와크와크 섬	18
THE GAZELLE BOY 가젤 소년	22
KHONFOR ZONFOR 콘포 조포	26
KOREAN FOLKTALES 한국의 민화	30
THE PHEASANT'S UNFORGETTABLE DEBT 은혜값은 꿩	32
KONGJI AND PATJI 콩쥐 팥쥐	36
A SNAIL BRIDE 달팽이 신부	40
THE FAIRY AND THE WOODCUTTER 선녀와 나무꾼	44
HUNGBOO AND NOLBOO 흥부와 놀부	48



# FOLKTALES REIMAGINED

A folktale is a story that is passed down orally from generation to generation. These stories, which often originate from popular culture, reflect the culture's experiences and norms with the aims to pass on important societal morals and norms.

But in an ever-shrinking world, as our boundaries blur, we wondered what would happen if traditional folktales were reimagined by a different culture and generation? Will they reflect our changing times or show that some things never change? Will they highlight our differences or show that we are more alike than we think? The Folktales Reimagined project aims to artistically answer these questions.

The project, which was born out of creative partnerships built during the Sharjah World Book Capital (SWBC), has now been adopted by UAEBBY. Our aim is to continue to pursue SWBC's goals by honouring heritage while promoting cross-cultural dialogue and exchange of ideas. The project invites artists from two very different cultures to reimagine each other's most popular folk tales.

In this iteration, we invited five UAE artists and five Korean artists to reimagine each other's most popular folktale characters. What you see here is a new generation retelling the stories of our past through their eyes and experiences. It is a conversation between cultures and a blend of ideas and expressions.

We invite you to examine the retelling of these folktales by these artists and to add to the conversation your own interpretation of these stories.





# 재창조된 전래동화

전래동화는 여러 세대를 걸쳐 입에서 입으로 전해 내려온 옛이야기입니다.  
전래동화는 대부분 대중문화에서 유래한 것으로, 이야기 속에 담긴 문화적 풍속과 관습을 통해  
중요한 사회 규범을 다음 세대에 전하고자 합니다.

문화적 경계가 사라지며 서로의 거리가 가까워지고 있는 세계에서, 전래동화가  
다른 문화와 세대를 통해 새롭게 해석된다면 어떤 모습일까요? 변화하는 시대의 모습을 보여줄까요?  
반대로 절대 변하지 않는 무언가를 보여줄까요? 문화간 차이점을 보여줄까요?  
아니면 우리가 생각했던 것 보다 두 문화가 많이 닮아 있다는 점을 보여줄까요? 전래동화  
재해석 프로젝트는 예술을 통해 이러한 질문에 대한 답을 찾고자 합니다.

전래동화 재해석 프로젝트는 샤르자 월드 북 캐피탈(Sharjah World Book Capital, SWBC) 기간 동안  
마련된 혁신적인 파트너십을 통해 시작되었습니다. 현재는 UAE청소년도서협의회(UAEBBY)에서  
프로젝트를 맡아 진행하고 있습니다. 전래동화 재해석 프로젝트는 문화 소통과 아이디어 교류를  
활성화하고 SWBC의 목표를 지속적으로 추구하겠다는 취지를 담고 있으며, 완전히 다른 두 문화권의  
작가들을 초청해 서로의 문화권에서 가장 인기 있는 전래동화를 재해석하는 활동을 진행합니다.

이번 프로젝트에는 UAE 작가 다섯 분, 한국 작가 다섯 분이 참여해 서로의 문화권에서  
가장 인기 있는 전래동화 등장인물을 새롭게 해석하였습니다. 이곳 전시장의 작품들은 새로운 세대의  
시각과 경험을 바탕으로 재해석된 과거 세대의 이야기입니다. 작품들을 통해  
서로 다른 두 문화간 대화 뿐 만 아니라 아이디어와 표현이 함께 어우러진 모습을 엿볼 수 있습니다.

이번 전시를 통해 작가들이 재해석한 전래동화 이야기를 감상하고,  
두 문화간 대화에 여러분의 생각과 해석을 더해보세요



# ABOUT

## THE UAE BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE (UAEBBY)

The UAE Board on Books for Young People (UAEBBY), a non-profit organization, is the national section in the United Arab Emirates of the International Board on Books for Young People (IBBY). The UAEBBY is part of a global network of people from around the world who pledged to provide books for children and to promote a culture of reading. UAEBBY seeks to reinforce global awareness through children's literature and to publish books of high scholarly and artistic standards. UAEBBY works towards improving the literary scene by supporting and training authors as well as illustrators who are interested in children's literature.



## 아랍에미리트 연합국 청소년도서협의회 (UAEBBY)

아랍에미리트 연합국 청소년도서협의회(UAEBBY)는 비영리 단체로 국제아동청소년도서협의회(IBBY)의 아랍에미리트 연합국 지부입니다. UAEBBY는 어린이들에게 책을 제공하고 독서 문화를 발전시키기로 서약한 글로벌 네트워크에 소속된 기관입니다. UAEBBY는 아동 문학을 통해 전 세계적으로 협의회를 알리고, 학문적 예술적 수준이 높은 책들을 출판하기 위해 노력하고 있습니다. 또한 아동문학 작가와 일러스트레이터에 대한 지원, 교육 등을 통해 아동문학 발전을 위해서도 힘쓰고 있습니다.



# ABOUT

## THE NATIONAL LIBRARY FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS (NLCY)

The National Library for Children and Young Adults (NLCY) is a specialized branch library of the National Library of Korea, located in Seoul. It offers information and reading promotion services to children, young adults, and adults. The library building is conveniently situated near Gangnam Station and features six floors (four above ground and two underground). With a collection of 715,066 volumes, including oriental and western books, periodicals, and non-books, it caters not only to children and young adults but also provides research materials in the relevant field. NLCY is committed to fostering creativity and convergence in relation to the Fourth Industrial Revolution through its Future Dream Hope Factory, a library makerspace, and various library-based creative programs. Additionally, the AR Center was established in 2020, offering interactive reading activities for children and young adults in the Fourth Industrial Revolution and 5G Era, with programs featuring a blend of books and stories.



## 국립어린이청소년도서관

국립어린이청소년도서관은 국립중앙도서관의 분관으로, 어린이, 청소년, 성인을 대상으로 한 자료와 독서진흥 서비스를 제공합니다. 도서관 건물은 강남역 인근에 위치하고 있으며, 지상 4층, 지하 2층, 총 6층으로 구성되어 있습니다. 동·서양 도서, 정기 간행물, 비도서 등 총 770,863권의 장서를 보유하고 있으며, 어린이 청소년 자료뿐만 아니라 관련 분야에 대한 연구 자료도 제공하고 있습니다. 국립어린이청소년도서관은 미래·꿈·희망 창작소, 메이커스페이스, 기타 혁신적인 도서관 프로그램을 통해 4차산업혁명 시대에 필요한 창의·융합형 인재를 양성하고자 힘쓰고 있습니다. 또한 2020년 개관한 AR 체험관에서는 4차산업혁명 및 5G 시대 어린이 청소년들을 위해 책과 이야기가 결합된 다양한 독서 활동 프로그램을 제공하고 있습니다.



Ministry of Culture, Sports and Tourism

National Library for Children and Young Adults



# UAE FOLKTALES

## INTRODUCTION

The folktales of the United Arab Emirates are told over and over in every Emirati home. They are a bridge that connects generations, bringing them together on late nights to share and recite stories. Some of these stories were made to deter those who dare to go beyond known borders of decorum or social expectations. This particular genre of folktales could be considered a genuine expressions of Emirati socio-cultural values. They are regionally known as al-Kharareef (plural) or al-Kharrofah (singular).



## 아랍에미리트(UAE) 전래동화 소개

아랍에미리트(UAE)의 모든 가정에서는 전래동화를 읽어주고 있습니다.

늦은 밤 가족들이 한 자리에 모여 전래동화를 읽고 낭송합니다.

이렇듯 전래동화는 세대와 세대를 잇는 가교역할을 합니다.

아랍에미리트의 전래동화 중 일부는 사회 규범이나 규칙을 어기는 것을 막기 위해 만들어졌습니다. 전래동화라는 특별한 장르는 아랍에미리트의 사회, 문화적 가치를 잘 보여주기도 합니다. 전래동화는 아랍에미리트 언어로 단수형은 Al-Kharrofah(알 카로파), 복수형은Kharareef(카라리프)라고 합니다.



# THE HEADLESS CAMEL

머리 없는 낙타

BY SINAE KIM



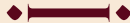
# بغير بلاس



In the United Arab Emirates (UAE), animals found in the environment have long served as inspiration for folklore and myths. Among these tales, one camel stands out—the headless camel known as “Baeer bela Ras.” This unique creature is said to appear during siestas or dark nights, with its body covered in blood from its severed neck. According to legends, the soul of Baeer Bela Ras remains within its body even after beheading, enabling it to seek revenge on those responsible for its demise.

Witnesses, including children, claim to have seen the headless camel in various locations, often in narrow streets and alleys, attempting to harm or kill unsuspecting individuals.

The story of Baeer Bela Ras is a testament to the significance of camels in Emirati culture and history. It blends reality and superstition, with the camel’s physical appearance representing its natural aspect and the mystical powers attributed to it reflecting the supernatural beliefs surrounding the creature. This tale showcases the rich cultural heritage of the UAE, highlighting the enduring influence of animals in local folklore and mythology.



아랍에미리트(UAE)에서 동물은 전래동화와 신화에 많은 영감을 주었습니다. 낙타가 등장하는 전래동화 ‘머리 없는 낙타’는 동물이 등장하는 아랍에미리트의 전래동화 중 가장 주목할 만한 이야기입니다. 머리 없는 낙타는 낮잠 시간이나 어두운 밤에 목이 잘린 채 온몸이 피로 뒤덮인 모습으로 나타납니다. 전설에 따르면 낙타의 영혼은 참수당한 뒤에도 몸속에 남아 있어, 낙타의 죽음에 책임이 있는 사람들에게 복수를 할 수 있게 도와준다고 합니다. 아이들을 포함해 낙타를 목격한 사람들은 머리 없는 낙타가 좁은 거리, 골목길 등 다양한 장소에서 선량한 사람들을 해치거나 죽이려고 하는 모습을 봤다고 이야기합니다.

머리 없는 낙타 이야기는 낙타가 아랍에미리트 문화와 역사에서 얼마나 중요한 동물인지 보여줍니다. 또 한 평범한 낙타가 신비로운 힘으로 둘러싸여 초자연적인 믿음을 만들어내는 모습을 통해 현실과 가상이 어우러지는 이야기가 펼쳐집니다. 머리 없는 낙타는 아랍에미리트의 풍부한 문화유산을 비롯해 아랍에미리트의 전래동화와 신화에 동물이 많은 영향을 미치고 있다는 사실을 보여줍니다.

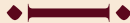






## SINAE KIM

Sinae Kim, a Korean cultural artist, focuses on the art and traditions of the Middle East and North Africa. Currently reimagining Gustav Klimt's iconic pieces, she incorporates traditional costumes from various Arab countries, offering a fresh perspective. With a deep appreciation for Middle Eastern and Arab cultures from her experience in the Gulf region, Sinae turned to digital art to challenge stereotypes and misconceptions perpetuated by the media. Her artwork has gained recognition in esteemed publications such as Arab News, National News.ae, and The Korea Times News. As a passionate cultural artist, she uses her art to bridge cultures and celebrate our shared heritage's beauty and diversity.



김신애 작가는 중동과 북아프리카 예술 및 전통에 중심을 둔 작품활동을 하고 있습니다. 최근 구스타프 클림트의 상징적인 작품을 재해석하면서 여러 아랍 국가들의 전통 의상을 접목해 새로운 시각으로 풀어냈습니다. 또한 작가는 걸프지역에 거주하며 아랍과 중동 문화를 깊게 이해하게 되었고, 이러한 경험을 바탕으로 미디어를 통해 양산되는 고정관념과 오해에 맞서기 위해 디지털 작품활동을 시작했습니다. 작가의 작품은 아랍뉴스, 내셔널뉴스, 코리아타임즈 등 여러 유수의 매체에서 인정받았습니다. 김신애 작가는 열정적인 문화예술가로서 그림을 통해 한국과 아랍에미리트의 문화를 연결하고 양국이 공유하고 있는 문화유산의 아름다움과 다양성에 대해 조명합니다.



# THE OWL MAN

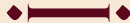
올빼미 인간

BY YEONG CHO





On the dune, under the moon there was a touching desert tale about Shamsa, whose longing to be with her husband, Mattar, clashes with her brothers' insistence that she give birth in their ancestral home. Mattar, determined to see his wife, encounters a mysterious bird wizard who guides him to an owl, leaving behind three unique feathers. Shamsa, gathering wood in the dunes, hears the owl calling her name and discovers it to be Mattar, transformed by an owl's spell. They meet in secret, but Shamsa's brothers grow suspicious. As her pregnancy progresses, Shamsa's pleas to return to Mattar are denied. When their baby is born with the face of an owl, rumors of a curse circulate. The bird wizard advises the brothers to allow Shamsa to reunite with Mattar under the moonlight. Mattar arrives, kisses the baby, and the owl face transforms into that of a human, breaking the spell and revealing a beautiful child.



달 아래 모래언덕에는 삼사라는 여인에 대한 감동적인 사막 이야기가 있습니다. 삼사는 남편 마타르와 함께 있고 싶어 하지만, 오빠들은 조상이 살던 집에서 출산해야 한다고 주장하며 갈등을 빚게 됩니다. 삼사의 남편 마타르는 아내를 만나러 가기로 결심합니다. 마타르는 신비한 마법사 새를 우연히 만나게 됩니다. 그 새는 세 개의 특별한 깃털을 남기고는 마타르를 올빼미에게 데려다줍니다. 모래언덕에서 나무를 쥔 삼사는 올빼미가 자신의 이름을 부르는 소리를 듣고 올빼미의 주문으로 바뀐 마타르의 목소리라는 것을 알아챕니다. 마타르와 삼사는 비밀리에 만나게 되지만 삼사의 오빠들이 점점 의심하기 시작합니다. 삼사는 임신한 배가 불러오면서 마타르 곁으로 돌아가고 싶다고 애원하지만 거절당합니다. 아이는 올빼미의 얼굴로 태어나고 저주에 대한 소문이 퍼지기 시작합니다. 마법사 새는 삼사의 오빠들에게 삼사와 마타르가 달 빛 아래서 재회할 수 있도록 하라고 조언합니다. 마타르가 도착해 아기에게 입을 맞추자, 저주가 풀리고 올빼미 얼굴은 예쁜 아기의 얼굴로 변하게 됩니다.





## YEONG CHO

Yeong Kyeong Cho is an accomplished artist with a focus on illustration and printmaking. Her work has been showcased in various exhibitions, including the solo exhibition "Falling and Blooming" at Hurb gallery in Seoul, Korea. Yeong Kyeong's talent has been recognized internationally, receiving the prestigious International Award for Illustration at the Bologna Children's Book Fair in 2013. She has also participated in workshops for international book fairs and has worked on independent publishing projects, including the book "Pigogigo." With a Bachelor's degree in Printmaking from Hongik University, Yeong Kyeong shares her expertise as an art teacher for adults.



조영경 작가는 일러스트레이션과 판화 작품을 다루는 뛰어난 작가입니다. 작가의 작품은 서울 허브갤러리에서 열린 개인전 '폴링 앤 블룸िंग(Falling and Blooming)' 등 다양한 전시에서 소개되었습니다. 조영경 작가는 지난 2013년 볼로냐 아동국제도서전에서 국제 일러스트레이션상을 수상하며 국제적으로 인정받았으며, 국제도서박람회 워크숍, 책 피고피고(Pigogigo) 등 독립출판 프로젝트 등에 참여하였습니다. 홍익대학교에서 판화전공으로 학사 학위를 받았고, 성인들을 가르치는 미술강사로도 활동하며 전문성을 펼치고 있습니다.



# THE WAQ WAQ ISLAND

와크와크 섬

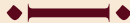
BY JEONGIN MUN







In this tale, the Sultan owns a magnificent garden that is repeatedly destroyed by mischievous nymphs. A limping gardener offers to catch the culprits in exchange for the hand of one of the nymphs in marriage. The gardener catches the youngest nymph and presents her to the Sultan, fulfilling his promise and marrying her. Despite being happy in her marriage and bearing a son, the nymph longs to return to her enchanted island of Waq Waq. She hatches a plan, retrieves a magical robe, and escapes to Waq Waq Island with her son. The gardener sets out on a quest to find his wife and child, facing numerous challenges along the way. He is reunited with his family, but they are discovered by the powerful king of Waq Waq. The family transforms themselves to escape the king's pursuit, and eventually return to Waq Waq Island to live happily ever after. The story emphasizes the consequences of actions and the importance of taking responsibility for one's actions.



장난꾸러기 요정들이 술탄의 멋진 정원을 자꾸만 파괴합니다. 절름발이 정원사는 술탄에게 요정 중 한 명과 결혼하게 해주는 조건으로 범인을 잡아오겠다고 제안합니다. 정원사는 막내 요정을 잡아 술탄에게 데 려가고, 술탄과 약속한 대로 그녀와 결혼하게 됩니다. 정원사와 요정은 행복한 결혼생활을 하며 아들을 낳았지만, 요정은 마법의 섬 와크와크로 돌아가고 싶어 했습니다. 요정은 계획을 세우고 마법 가운을 구해 아들과 함께 와크와크 섬으로 탈출합니다. 정원사는 아내와 아들을 찾기 위한 여정을 떠나고, 그 과정에서 수많은 어려움을 마주합니다. 그는 결국 가족들과 다시 만나게 되지만 와크와크 섬의 무서운 왕에게 발각되고 맙니다. 세 가족은 다른 모습으로 변신하여 왕의 추적에서 벗어나는 데 성공하고, 와크와크 섬으로 돌아와 행복하게 살게 됩니다. 와크와크 섬은 자신의 행동이 어떤 결과를 가져올 수 있는지, 또 자신의 행동에 대해 책임감을 가지는 것이 얼마나 중요한지에 대한 이야기를 전합니다.







## JEONGIN MUN

Jeongin Mun is an illustrator based in Strasbourg, France, and Seoul, South Korea. Her unique artistic style revolves around portraying the stories of peculiar characters who don't quite fit into our world, using ink and pen. Currently pursuing a Master's degree in Illustration at HEAR (Haute école des Arts du Rhin) in Strasbourg, she constantly engages in creating comics and picture books. Her talent has been recognized, as she was chosen to showcase her illustrations at the prestigious Bologna Children's Bookfair 2023 exhibition. Jeongin is currently immersed in a long-term graphic novel project centered around her grandmother's life as a Haenyo (traditional female diver) in Jeju Island, South Korea, set to be published in 2025.



문정인 작가는 프랑스 스트라스부르와 서울을 기반으로 활동하고 있는 일러스트레이터입니다.

작가는 잉크와 펜을 활용해 우리 세계에는 없을 법한 독특한 인물들을 묘사합니다.

현재 스트라스부르에 위치한 예술음악대학HEAR(Haute école des Arts du Rhin)에서 일러스트레이션 석사 과정 중에 있으며, 만화와 그림책 작업에 지속적으로 참여하고 있습니다.

2023년 볼로냐 아동국제도서전 일러스트 전시 작가로 선정되는 등 인정받았으며,

현재 2025년 출간을 앞두고 있는 한국 제주도 해녀 할머니의 삶을 그린

그래픽 노블(Graphic novel) 프로젝트 작업에 참여하고 있습니다.



# THE GAZELLE BOY

가젤 소년

BY CHOHYE YOUN

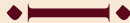




"The Gazelle Boy" tells the story of siblings Shaikha and Bakheet, who escape their harsh stepfather and embark on a journey across the desert. Bakheet's encounter with a cursed well transforms him into a gazelle, leaving Shaikha devastated but determined to find him. Saved by a prince, Shaikha captures his attention with her grace and beauty. Despite mistreatment by the prince's cousins, Shaikha remains hopeful and eventually marries the prince, on the condition that he helps her locate Bakheet. They receive news of a gazelle with human-like eyes and set out to find him.

With the help of a pious man, Bakheet is restored to human form, and the prince destroys the powers of a wicked witch. Bakheet and Shaikha reunite, realizing the importance of patience and the consequences of impulsive actions. The prince and Bakheet forge a strong bond, and their kingdom thrives without the witch's influence.

"The Gazelle Boy" emphasizes resilience, bravery, and the strength of sibling bonds. It underscores the challenges faced by vulnerable children, their unwavering determination, and the kindness of strangers in times of need. Through their journey, Shaikha and Bakheet discover that hope and goodness can triumph even in the face of adversity.



'가젤 소년'은 샤이카, 바키투 남매가 그들을 괴롭히던 의붓아버지로부터 벗어나 사막을 횡단하는 여정을 떠나는 이야기입니다. 바키투는 저주받은 우물을 만나 가젤로 변하게 됩니다. 샤이카는 절망에 빠지지만 바키투를 찾아 나서기로 결심합니다. 샤이카는 왕자의 도움을 받아 구출되고, 왕자는 우아하고 아름다운 샤이카를 보고 한눈에 반합니다. 샤이카는 왕자의 사촌들에게 괴롭힘을 당하지만 바키투를 찾는 데 도움을 준다는 왕자의 제안에 그와 결혼하게 됩니다. 샤이카와 왕자는 사람과 비슷한 눈을 가진 가젤이 있다는 소식을 듣고 가젤을 찾아 떠납니다.

한 멋진 남자의 도움으로 바키투는 인간의 모습을 되찾게 되고, 왕자는 사악한 마녀가 가진 힘을 파괴합니다. 다시 만난 샤이카, 바키투는 인내가 얼마나 중요한지, 충동적인 행동이 어떤 결과를 가져오는지 깨닫게 됩니다. 왕자와 바키투는 서로 강력한 유대감을 느끼게 되고, 왕국은 마녀의 영향에서 벗어나 번성하게 됩니다.

'가젤 소년'은 어려움을 극복할 수 있는 힘, 용기, 형제애가 가진 힘에 관해 이야기합니다. 또한 어려운 어린 이들에게 닥친 고난, 흔들리지 않는 결심, 도움이 필요한 상황에서 낯선 사람들이 베푸는 친절에 대한 내 용을 다루고 있습니다. 샤이카와 바키투는 여정을 통해 역경 속에서 도전과 희망이 승리할 수 있다는 사실을 깨닫게 됩니다.





## CHOHYE YOUN

Chohye Youn, also known as Coniglio, is a versatile illustrator and visual artist based in Italy and Korea. Through her art, she beautifully captures detailed and sentimental memories from her childhood and daily life. With her chubby braided hair girl and small rabbit imaginary friend, she creates nostalgic and emotive moments that resonate with viewers. Chohye holds a BA in Fine Art (Environmental Design) from Sookmyung Women's University in Seoul and has attended the Graphic Art course at Accademia di Belle Arti Brera in Milan. Her impressive exhibition history includes prestigious venues like Livre Paris and the Hyundai Museum of Kids' Books & Art. She has also published several illustration art books, and collaborated with various organizations and publishers on notable projects.



코니기오(Coniglio)라는 이름으로도 알려진 윤초혜 작가는 이탈리아와 한국을 기반으로 활동하는 다재다능한 일러스트레이터이자 시각예술 작가입니다.

작가는 작품을 통해 자신의 어린시절과 일상 속에 있는 세밀하고 감성적인 이야기들을 아름답게 그려냅니다. 통통한 볼에 머리를 땀은 소녀와 상상 속 친구인 작은 토끼 그림은 관객들 마음에 향수를 불러일으키고 울림을 줍니다.

윤초혜 작가는 숙명여자대학교에서 순수미술(환경디자인) 학사 학위를 받았고, 현재 밀라노 Accademia di Belle Arti Brera 에서 그래픽 아트 과정을 공부하고 있습니다. 작가는 파리도서박람회(Livre Paris), 현대어린이책미술관(The Hyundai Museum of Kids' Books & Art) 등에서 전시를 개최한 화려한 경력을 가지고 있습니다. 또한 일러스트레이션 아트북을 출간했으며, 여러 기관 및 출판사들과 협업 프로젝트를 진행하고 있습니다.



# KHONFOR ZONFOR

콘포 존포

BY SUNA JO







In “Khonfor Zonfor,” a lady beetle yearns for love and marriage. She rejects marriage proposals from a horse rider and a rider on a donkey, citing transportation concerns. Eventually, she meets a handsome dung beetle named Bojaella and proposes to him. They embark on a life together, but Khonfor soon discovers that Bojaella is already married to Ghazia. Ghazia becomes a source of constant torment, fueling conflicts between the wives. The situation escalates as Ghazia resorts to violence against Khonfor. Bojaella proposes a coffee-making challenge, which Khonfor wins despite Ghazia’s sabotage. Temporarily becoming Bojaella’s favorite wife, Ghazia is assigned household chores. However, during a summer trip, Ghazia reaches her breaking point and throws Bojaella away when he insults her, resulting in his being eaten by a frog. Freed from their terrible husband, Khonfor and Ghazia find solace and celebrate their newfound liberation.

“Khonfor Zonfor” portrays themes of marriage, jealousy, and liberation. It sheds light on the challenges and conflicts within relationships and emphasizes the importance of standing up against mistreatment. The story ultimately highlights the triumph of freedom and the ability to find joy and happiness after escaping a toxic situation.



무당벌레 콘포 존포는 사랑하는 사람과 결혼하기를 원했습니다. 말을 탄 남자와 당나귀를 탄 남자가 그녀에게 청혼했지만, 콘포는 교통수단에 대한 걱정으로 그들의 청혼을 모두 거절합니다. 결국, 그녀는 보젤라라는 잘생긴 쇠똥구리를 만나 그에게 청혼합니다. 콘포와 보젤라는 함께 인생을 시작했지만, 콘포는 보젤라가 이미 가지아라는 다른 여자와 결혼했다는 사실을 알게 됩니다. 가지아가 끊임없이 콘포를 괴롭히면 서 두 아내 사이의 갈등이 심화됩니다. 가지아가 콘포에게 폭력을 가하면서 둘 사이의 갈등이 점점 고조됩니다. 보젤라는 커피 만들기 내기를 제안하고 가지아의 방해공작에도 결국 콘포가 이기게 됩니다. 한동안 보젤라가 콘포를 가장 좋아하였고, 가지아는 모든 집안일을 떠안게 됩니다. 하지만 여름휴가 중 가지아는 끝내 한계에 도달하고, 보젤라가 그녀를 모욕하자 그를 던져버렸습니다. 보젤라는 결국 개구리에게 잡아 먹힙니다. 끔찍한 남편으로부터 해방된 콘포와 가젤라는 서로를 위로하며 함께 되찾은 자유를 축하합니다

콘포 조포는 결혼, 질투, 해방에 대한 주제를 다루고 있으며, 관계의 어려움과 갈등, 괴롭힘에 맞서 싸우는 자세를 강조합니다. 콘포 조포는 자유는 승리하며 힘든 상황에서 벗어나 행복과 즐거움을 찾을 수 있는 능 력을 갖춰야 한다는 메시지를 전합니다.







## SUNA JO

Suna Jo is a picturebook artist and illustrator based in Seoul, South Korea. With a passion for storytelling, she brings her artistic talent to life through captivating illustrations. Suna studied Visual Communication Design at Hong-ik University and attended the SI Picturebook School in Seoul. Her works have been exhibited globally, including at the Bologna Children's Book Fair in Italy and the Seoul Design Olympiad. Suna has received recognition as a selected illustrator at the Bologna Children's Book Fair and has published books such as "Salut Maman" and "People of the Joseon Dynasty." Her versatile career includes creating illustrations for magazines, calendars, opera posters, maps, and moving illustrations.



조수나 작가는 서울을 기반으로 활동하는 그림책 작가이자 일러스트레이터입니다. 작가는 스토리텔링에 대한 열정을 바탕으로 예술적 재능을 살려 관객들의 마음을 사로잡는 일러스트레이션 작품을 선보입니다. 홍익대학교에서 시각커뮤니케이션 디자인을 전공했고, 서울의 SI 그림책 학교의 과정을 마쳤습니다. 작가의 작품들은 볼로냐 아동국제도서전과 서울 디자인 올림픽아드 등 전 세계적으로 전시되었으며, 볼로냐 아동국제도서전에서는 전시 작가로 선정되어 인정받기도 하였습니다. 'Salut Maman', '조선시대 사람들' 등의 책을 출간했으며, 잡지, 캘린더, 오페라 포스터, 지도 일러스트레이션을 비롯해 움직이는 일러스트레이션까지 다재 다능한 작품 경력을 보유하고 있습니다.



# KOREAN FOLKTALES

## INTRODUCTION

South Korean folktales are a cherished part of the country's cultural heritage, passed down through generations. They captivate audiences with imaginative storytelling and convey profound moral lessons. These tales draw from Korean shamanism, Confucianism, and Buddhism, reflecting the values, beliefs, and social norms of the Korean people. In addition to their entertainment value, South Korean folktales serve as a means of transmitting cultural values, traditions, and wisdom. They offer insights into the historical, societal, and spiritual aspects of Korean culture, and remain beloved by people of all ages in modern-day South Korea.



## 한국 전래동화 소개

한국 전래동화는 세대를 거쳐 전해져 내려오는 소중한 문화유산입니다. 한국 전래동화 속 상상력이 풍부한 이야기는 독자들의 마음을 사로잡으며 뜻깊은 도덕적 교훈을 전합니다. 한국 전래동화에서는 한국의 사머니즘, 유교, 불교에서 생겨난 가치, 믿음, 사회적 규범 등을 엿볼 수 있습니다. 한국 전래동화는 오락적인 가치를 제공할 뿐만 아니라 문화적 가치와 전통, 지혜를 전하는 역할을 하기도 합니다. 또한 한국 문화의 역사, 사회, 종교적인 현상에 대한 통찰력을 제공하며, 현대 사회에서도 모든 연령대로부터 사랑받고 있습니다.



# 은혜깊은 꿩

THE PHEASANT'S UNFORGETTABLE DEBT

BY ARWA ALSALAMI





A confident young archer sets off on a journey to pursue his dream of becoming a master archer. Along the way, he saves a nest of pheasant chicks from a giant snake and feels guilty about killing the snake. Seeking shelter for the night, he comes across a woman who recently lost her husband. Reluctantly, she allows him to stay in her house. However, during the night, the young man awakens to find himself entwined by the snake, which reveals that it was the woman's husband he had killed.

The snake explains that they were once humans punished for their greed and could be released from their curse if a silent bell in a deserted temple rings three times before the night ends.

As the young man despairs, the sound of faint bells rings out three times, saving him. He realizes that the pheasants he saved had sacrificed themselves by ringing the bell with their heads. Grateful and moved by their sacrifice, the young man buries the pheasants and decides to abandon his dream, making the mountainside his new home.

The story emphasizes the themes of sacrifice, redemption, and the interconnectedness of actions. It showcases the consequences of choices and the power of selflessness. The story teaches the young man the value of compassion and humility and highlights the profound impact that even small creatures can have on one's life.



한 청년이 명궁이 되겠다는 꿈을 이루기 위해 무과 시험을 보러 나섰습니다. 길을 가던 도중에 그는 큰 뱀에게 잡아 먹힐 뻔한 꿩들을 구해주었으나, 뱀을 죽인 죄책감을 갖게 되었습니다. 날이 저물어 어두워지자, 청년은 하룻밤 묵을 곳을 물색하다가 최근에 남편을 잃은 한 여인을 만나게 됩니다. 여인은 어쩔 수 없이 청년이 집에 머무는 것을 승낙하게 됩니다. 그런데 청년이 밤에 잠에서 깨어나 보니 낮에 죽였던 뱀이 그의 몸을 칭칭 감고 있었습니다. 그리고 청년은 그 뱀이 여인의 남편임을 알게 됩니다. 뱀은 자신들이 탐 욕 때문에 벌을 받은 인간이었으며 날이 밝기 전에 사원에서 종소리가 조용히 세 번 울리면 저주에서 풀려 날 수 있다고 말했습니다. 청년이 절망하고 있던 순간 종소리가 세 번 울리며 청년을 구해주었습니다. 이후 청년은 자신이 구해줬던 꿩들이 머리로 종을 쳐서 희생했다는 사실을 알게 되었습니다. 청년은 꿩들을 묻어주고는 자신의 꿈을 포기하고 산 중턱에 새집을 짓고 살기로 결심합니다. 은혜 갚은 꿩은 희생과 구원, 모든 일은 서로 연결된다는 주제를 담고 있으며, 선택의 결과와 이타심의 힘을 보여주는 이야기입니다. 또 한 청년에게 연민과 겸손의 가치를 가르쳐주며, 작은 생명도 우리 삶에 큰 영향을 미칠 수 있다는 점을 강 조하고 있습니다.





## ARWA ALSALAMI

### 아르와 알살라미

Arwa AlSalami, also known as ARUUA, is a multi-disciplinary artist known for her paintings, drawings, and mixed media artworks. She studied Fine Arts at the University of Sharjah and currently reside in Abu Dhabi. ARUUA's works have been showcased in notable venues such as the Cultural Foundation, Dubai Community Theatre and Arts Centre, and Warehouse 421. They were also selected as a participant in the prestigious Salama Emerging Artist Fellowship, a collaboration between the Salama bint Hamdan Al Nahyan Foundation and the Rhode Island School of Design. With her diverse artistic practice, ARUUA continues to contribute to the vibrant art scene in the United Arab Emirates.



ARUUA라는 이름으로도 알려진 아르와 알살라미(Arwa AlSalami) 작가는 그림, 드로잉, 혼합 매체 등의 작품으로 잘 알려졌으며 여러 분야를 넘나들며 활동하고 있습니다. 작가는 샤르자 대학교에서 미술을 공부했고 현재 아부다비에 거주하고 있습니다. 작가의 작품들은 Cultural Foundation, Dubai Community Theatre and Arts Centre, and Warehouse 421과 같은 주요 예술 문화센터에 전시되고 있습니다. 작가는 유수의 예술기관인 Salama bint Hamdan Al Nahyan Foundation 과 명문 예술 대인 Rhode Island School of Design 에서 협업한 프로젝트 Salama Emerging Artist Fellowship 에서 참여 작가로 선정되기도 하였습니다. 작가는 다양한 예술적 경험을 바탕으로 계속해서 UAE의 예술계에 활력을 불어넣고 있습니다.



# 콩쥐 팥쥐

KONGJI AND PATJI

BY REEM ALMAZROUEI







In a tale of hardship and resilience, Kongji faces mistreatment from her stepmother and stepsister, Patji. With the help of magical beings, Kongji overcomes her challenges. At a village festival, Kongji is burdened with tasks while her family enjoys themselves. She cries out for assistance, and birds, a toad, and a fairy come to her aid, helping her complete her chores and providing her with exquisite clothes and shoes.

Despite finding happiness and marrying the governor, Kongji's joy is short-lived as Patji's jealousy leads to her demise. Kongji is reborn as a flower, only to be destroyed by Patji. However, the burned flower transforms into a precious pearl.

The governor's mother discovers the pearl and witnesses its transformation into Kongji. Kongji reveals her past and the truth about Patji. Determined to seek justice, the governor finds Kongji's lifeless body and punishes Patji accordingly. The sight of Patji's fate proves fatal for her mother.

Through perseverance, kindness, and the intervention of supernatural forces, Kongji's story takes a tragic turn but ultimately finds justice and resolution.



콩쥐 팥쥐는 고난과 역경을 극복해 나가는 과정을 그린 이야기입니다. 콩쥐는 계모와 의붓여동생인 팥쥐로부터 괴롭힘을 당하지만, 마법 같은 존재들의 도움으로 어려움을 극복해 나갑니다. 마을 축제에서 가족 들은 즐겁게 보내지만 콩쥐는 온갖 집안일을 떠맡아 힘들게 일하게 됩니다. 그때 새, 두꺼비, 선녀가 나타나 집안일을 돕고 콩쥐에게 아름다운 옷과 꽃신을 선물해 줍니다. 이후 콩쥐는 사또와 결혼하여 행복을 찾게 되지만, 팥쥐의 질투로 죽게 되면서 그 행복은 오래 가지 못합니다. 콩쥐는 꽃으로 다시 태어나지만 팥 쥐는 그 꽃마저 불태워버리고 맙니다. 불에 타버린 꽃은 진주가 되어 돌아옵니다. 이후 사또의 어머니가 진 주를 발견하게 되고, 진주가 콩쥐로 변하는 것을 보게 됩니다. 콩쥐는 자신이 과거에 겪었던 일들과 팥쥐에 대해 모두 이야기합니다. 사또는 정의를 구현하기 위해 죽은 콩쥐의 시신을 찾아내고 팥쥐에게 벌을 내립니다. 팥쥐가 벌받는 모습을 본 계모도 큰 상처를 받게 됩니다. 콩쥐는 끔찍한 고난과 역경 속에서도 인내, 선량함, 초자연적인 힘의 도움을 통해 결국 정의를 구현하고 문제를 해결합니다.





## REEM ALMAZROUEI

### 림 알마즈루에이

Reem AlMazrouei, also known as Ralma, is an Emirati visual artist and muralist, holding a bachelor's degree in the arts. With a focus on mixed media, she skillfully portrays her roots, folklore, and culture in a surreal realm. Inspired by the vibrant multicultural tapestry of Dubai, Ralma's art celebrates a diverse range of cultures. Through her creations, she conjures characters within a universe free from the constraints of logic and physics. With captivating gestures and ethereal elements, her pieces convey enigmatic expressions of melancholy and longing. Ralma's work invites viewers to explore a realm where imagination reigns, offering a captivating glimpse into a world of mystery and emotion.



Ralma 라는 이름으로도 알려진 림 알마즈루에이(Reem AlMazrouei) 작가는 에미리트 시각예술가이자 벽화 작가로 예술 학사 학위를 소지하고 있습니다. 작가는 초현실적인 영역에 있는 자신의 정체성, 전통문화, 문화 등을 혼합 매체를 통해 능숙한 기교로 표현합니다. 작가는 두바이의 활기찬 다문화 사회에서 영감을 받아 작품 속에서 다양한 문화를 보여줍니다. 또한 작품 속에서 논리와 물리학의 제약으로부터 자유로운 우주 속 인물들을 만들어내며, 관객들의 마음을 사로잡는 움직임과 이상적인 요소들을 통해 우울함과 그리움 등 수수께끼 같은 감정 표현을 전합니다. Ralma 작가의 작품을 통해 관객들은 상상력이 지배하는 영역을 탐험하며 신비로움과 감정의 세계에 빠져들게 됩니다.



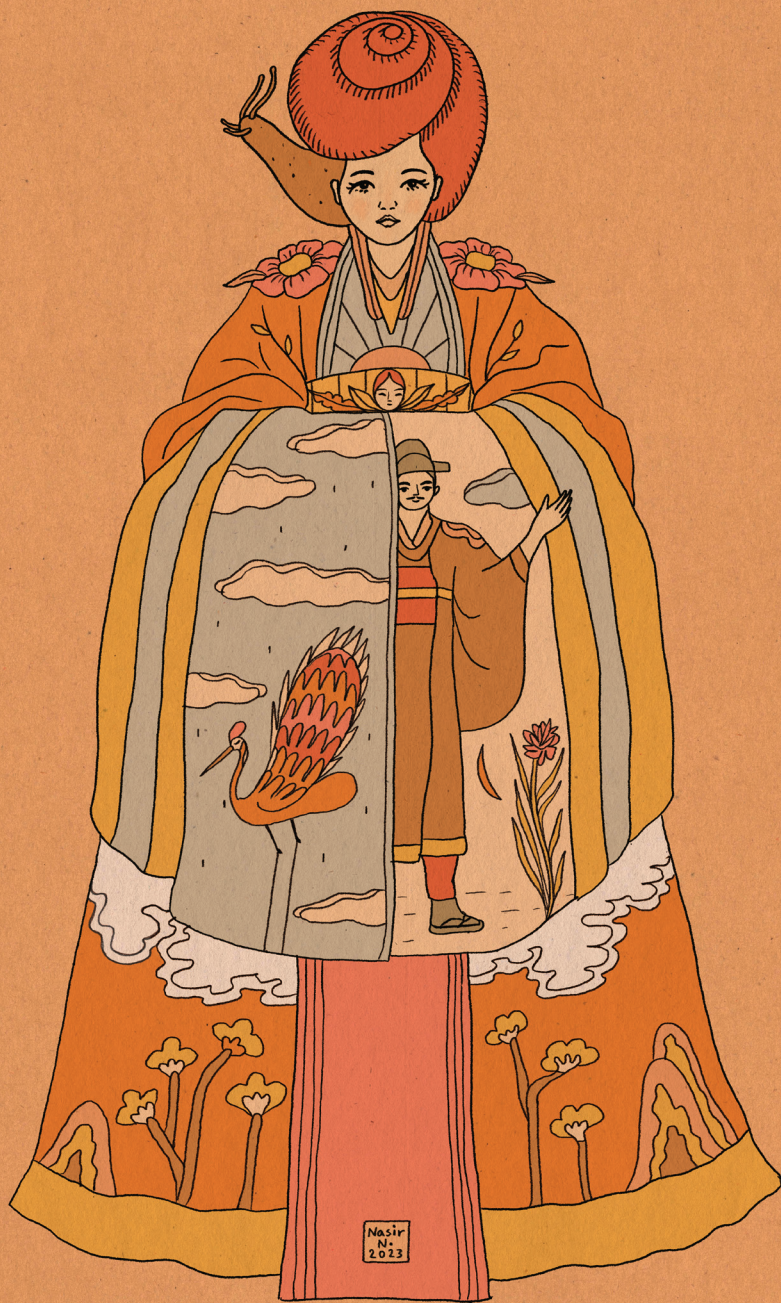
# 우렁이 각시

A SNAIL BRIDE

BY NASIR NASRALLAH







In this tale, a poor old bachelor yearns for companionship and is unexpectedly answered by a snail in the rice paddy. The snail magically provides him with delicious meals. Curious, the bachelor discovers a young woman preparing his meals and promptly proposes to her. They marry, but he hides her beauty from the villagers. However, during an encounter with the village governor, the wife is taken away.

Unhappy with her new situation, the wife requests that the governor treat all the beggars to a feast. At the dinner, she recognizes her old groom among the guests dressed in feathered clothing. She smiles at him, and the governor, captivated by her reaction, allows the old groom to change clothes. The wife then ousts the original governor and her old groom assumes his position, ensuring their happiness together.

This tale illustrates the power of kindness, the rewards of honesty, and the transformation that can occur when true love is recognized and celebrated.



홀로 외롭게 살던 가난한 노총각이 있었습니다. 총각은 어느 날 논에서 우렁이의 목소리를 듣게 됩니다. 우렁이를 집으로 가져왔더니 마법처럼 맛있는 밥상이 차려져 있었습니다. 하루는 총각이 궁금한 마음에 숨어서 지켜보니 젊은 여인이 집에서 밥상을 차리고 있었습니다. 총각은 곧바로 여인에게 청혼했고 둘은 혼인하게 됩니다. 총각은 아름다운 아내의 모습을 마을 사람들에게 보여주지 않았습니다. 그런데 어느 날 여인은 우연히 사또와 마주쳤다가 사또에게 끌려가 함께 살게 됩니다. 이에 불만을 품은 여인은 사또에게 마을 거지들을 모두 초대해 잔치를 열어 달라고 부탁합니다. 잔치에서 여인은 헤진 깃털 옷을 입은 손님들 사이에서 옛 신랑이었던 총각을 발견합니다. 여인이 총각을 바라보며 웃는 모습을 지켜보던 사또는 질투심에 총각에게 자기 옷과 총각의 깃털 옷을 바꿔 입자고 합니다. 사또와 총각이 서로 옷을 바꿔 입자 여인은 진짜 사또를 쫓아내고 총각이 사또의 자리에 앉도록 합니다. 그리고 둘은 함께 행복하게 살게 되었습니다. 우렁이 각시는 친절이 가진 힘, 정직함이 주는 보상에 대해 말하고 있으며, 진정한 사랑이 인정받고 축복받을 때 큰 변화가 일어날 수 있다는 것을 보여줍니다.





## NASIR NASRALLAH

나시르 나스랄라

Nasir Nasrallah is an accomplished Emirati artist and curator known for his diverse contributions to the art world. Founder of the collaborative space "Marsam Al Sahel," he fosters exploration and critical dialogue among artists. Nasrallah authored "Creatures of Everyday Objects" and "The Story Converter," documenting an interactive art project. He has judged prestigious competitions like the Etisalat Award for Arabic Children's Literature and curated notable exhibitions including the 32nd Annual Exhibition of the Emirates Fine Arts Society and the 4th Sharjah Children's Biennial. Currently managing the community program at the Sharjah Art Foundation, he publishes the annual "Corniche" book of experimental comics. Nasrallah's art practice combines experimental material synthesis, drawing inspiration from collected objects. His work has been showcased in solo and group exhibitions worldwide.



나시르 나스랄라(Nasir Nasrallah)는 예술계에 다양한 공헌을 해온 것으로 유명한 에미리트 작가이자 큐레이터입니다. 작가는 예술가들의 협업공간인 Marsam Al Sahel 를 설립해 예술가들이 탐구하고 비판적 대화를 할 수 있는 장을 마련했습니다. 또한 양방향 예술 프로젝트를 기록한 책 'Creatures of Everyday Objects'와 'The Story Converter'의 저자이기도 합니다. 작가는 Etisalat Award for Arabic Children's Literature 등 권위 있는 대회에서 심사해왔으며, 제32회 에미리트 미술협회 전시회와 제4회 샤르자 어린이 비엔날레 등 주요 전시회를 큐레이션 해왔습니다. 현재 샤르자 예술재단에서 지역사회 프로그램을 담당하고 있으며, 매년 '코르니체(Corniche)'라는 실험 만화를 출간하고 있습니다. 작가는 수집된 오브제들로부터 영감을 받아 여러 소재를 실험적으로 결합한 예술 작품들을 선보입니다. 작가의 작품은 개인전과 단체전을 통해 전 세계적에서 전시되고 있습니다.



# 선녀와 나무꾼

THE FAIRY AND THE WOODCUTTER

BY ALIA AL SHAMSI





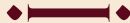


In this story, a woodcutter saves a deer from a hunter and is rewarded with the knowledge of fairies bathing in a pond. Following the deer's advice, he steals the winged dress of the youngest fairy, ensuring that she becomes his wife and remains on Earth. They have two children together, but the fairy eventually asks for her winged dress to return to heaven with their children.

Awhile later, he took out the winged dress and gave it to her. As she quickly put it on, she held her two children in her arms and flew to heaven. Overwhelmed by regret, the woodcutter is guided back to the pond, where he receives a bucket that takes him to heaven to reunite with his family.

However, concerned for his mother on Earth, the woodcutter is given a horse and warned never to dismount or touch the ground. Unfortunately, he spills hot red bean porridge on the horse, causing it to throw him off and return to heaven without him. Trapped on Earth, the woodcutter transforms into a rooster, forever gazing sadly at the sky.

This bittersweet tale explores the consequences of greed and the importance of heeding warnings and appreciating the gifts we are given. It also emphasizes the bonds between family members and the sacrifices made for love and happiness.



한 나무꾼이 사냥꾼에게 쫓기던 사슴을 숨겨주었습니다. 사슴은 은혜에 대한 보답으로 나무꾼에게 선녀들이 목욕하러 내려오는 연못에 대해 알려주었습니다. 사슴이 알려준 대로 나무꾼은 막내 선녀의 날개옷을 숨겼고, 날개옷이 없어 하늘로 올라가지 못한 선녀는 결국 그의 아내가 되어 지상에 남게 되었습니다. 나무꾼과 선녀는 두 명의 아이를 낳고 살았지만, 선녀는 아이들을 데리고 하늘로 돌아갈 수 있도록 날개옷을 돌려 달라고 애원했습니다. 나무꾼은 결국 선녀의 부탁을 들어주었고, 선녀는 아이들을 데리고 하늘로 올라 가 버렸습니다. 선녀의 부탁을 들어준 뒤 한없이 후회하던 나무꾼 앞에 예전에 구해준 사슴이 나타나 연못으로 가면 하늘로 올라가는 두레박을 탈 수 있다고 알려주었습니다. 나무꾼은 두레박을 타고 하늘로 올라 가 선녀와 아이들을 다시 만나게 됩니다. 하지만 나무꾼은 날이 갈수록 지상에 홀로 남아 계신 어머니 생각 이 간절해졌습니다. 어느 날 나무꾼은 절대 말에서 내리거나 발이 땅에 닿으면 안 된다는 경고와 함께 지상으로 내려갈 수 있는 말을 선물 받게 됩니다. 말을 타고 지상으로 내려간 나무꾼은 안타깝게도 말의 등에 뜨거운 팔죽을 쏟게 됩니다. 말이 깜짝 놀라 날뛰었고, 나무꾼은 땅으로 떨어졌습니다. 말은 나무꾼을 지상에 남겨둔 채 하늘 높이 날아가 버렸습니다. 지상에 남겨진 나무꾼은 하염없이 하늘을 슬프게 바라보는 수탉으로 변해버렸습니다. 선녀와 나무꾼의 슬픈 이야기는 지나친 욕심은 화를 부르며, 경고에 귀를 기울이고, 주어진 선물에 감사하는 마음을 가져야 한다는 교훈을 담고 있으며, 가족의 끈끈함, 사랑과 행복을 위 한 희생에 대해서도 강조하고 있습니다.





## ALIA AL SHAMSI

알리아 알 샴시

Alia Al Shamsi is an Emirati-Italian author, artist, and cultural advocate. As a former adjunct faculty at the American University of Sharjah, she taught photography and has an extensive background in journalism and the arts and culture sector across Dubai, Sharjah, and Abu Dhabi. Alia has represented the UAE in international art exhibitions and spoken at renowned book fairs. Currently, she shapes the cultural program at Louvre Abu Dhabi while emphasizing the significance of cultural bridging. With her artistic talent and commitment to fostering connections, Alia Al Shamsi is a prominent figure promoting understanding and appreciation through art and heritage.



알리아 알 샴시(Alia Al Shamsi)는 에미리트-이탈리아의 작가, 예술가, 문화 옹호가입니다. 샤르자 아메리칸 대학교 전임 교수로 재직하며 학생들에게 사진을 가르쳤으며, 두바이, 샤르자, 아부다비의 저널리즘과 예술 문화 분야에서 폭넓은 경력을 가지고 있습니다. ALIA 작가는 UAE를 대표해 국제 미술 전시회에 참가하였고, 유명 도서관람회에서 발표를 하기도 하였습니다. 현재는 루브르 아부다비에서 문화 프로그램을 기획하며 문화적 가교 역할의 중요성을 강조하고 있습니다. 작가는 예술적 재능과 문화 교류에 대한 노력을 바탕으로 예술과 문화유산을 통해 문화 예술에 대한 이해와 감상을 활성화시키는데 핵심적인 역할을 하고 있습니다.



# 흥부와 놀부

HUNGBOO AND NOLBOO

BY ALIYAH ALAWADHI

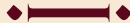




In this story, two brothers, Hungboo and Nolboo, have contrasting attitudes towards each other. Nolboo turns cruel after their father's death, leaving Hungboo and his large family in poverty. Hungboo's struggle leads him to save a baby swallow from a snake and nurse it back to health. As a reward, a swallow brings him a gourd seed, which grows into a magical gourd filled with treasures. Hungboo's family becomes wealthy.

Nolboo, envious of his brother's fortune, tries to replicate it by harming a swallow and nursing it back to health. However, when Nolboo opens the gourd, instead of treasures, bullies and goblins emerge, bringing ruin to his life. Realizing his mistake, Nolboo repents and reconciles with Hungboo. They live harmoniously thereafter.

This tale highlights the themes of greed, compassion, and the consequences of one's actions. It emphasizes the importance of kindness and generosity while warning against envy and deceit.



흥부와 놀부라는 서로 정반대의 성격을 가진 형제가 있었습니다. 못된 놀부는 아버지가 돌아가신 뒤 착한 흥부를 내쫓았고, 흥부의 가족들은 가난에 허덕이게 되었습니다. 어느 날 흥부는 뱀에게 잡아먹힐 뻔한 제 비를 구해주었고, 제비가 건강을 회복할 때까지 정성껏 돌봐 주었습니다. 어느 날 제비는 은혜를 갚기 위해 흥부에게 박씨를 물어다 주었습니다. 제비가 준 박씨를 심었더니 박 속에서 돈과 보물이 쏟아져 나왔고 흥 부네 집은 부자가 되었습니다. 동생을 시기한 놀부는 동생처럼 부자가 되기 위해 제비를 일부러 다치게 한 뒤 치료해 주었습니다. 이후 놀부가 제비에게 받은 박을 열어보니 보물은 없고, 도깨비들이 뛰어나와 놀부에게 무시무시한 벌을 주었습니다. 결국 놀부는 잘못을 뉘우치고 흥부와 사이좋게 지내게 되었습니다. 흥 부와 놀부 이야기는 탐욕, 연민, 권선징악이라는 주제를 다루고 있습니다. 또한 시기와 거짓은 위험하며, 중요한 것은 친절과 관대한 마음이라는 사실을 보여줍니다.

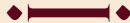




## ALIYAH ALAWADHI

알리아 알라와디

Aliyah Alawadhi is an Emirati artist known for her exploration of cultural and industrial transformations through her works. She holds a BFA in Animation Design with a Minor in Curatorial Practices from Zayed University (2020). Alawadhi's art delves into themes of the body, the supernatural, memory, power structures, personal experiences, and the evolution of internet culture. She was an editor and member of the Banat Collective, highlighting femme-centered artistry in the MENA region. Notable exhibitions include "This lark sips at every pond" (2021) at Maisan 15, "The Disappearing Art Show" (2021) at Alserkal Avenue, and "EastEast Vol. 4: The Curio Shop" (2021) at HB Nezu in Tokyo. Alawadhi was also a fellow in the 8th cohort of the Salama Bint Hamdan Emerging Artists Fellowship and is currently an Artist-in-residence at the Cultural Foundation in Abu Dhabi.



알리아 알라와디(Aliyah Alawadhi)는 작품을 통해 문화와 사회의 변화에 대해 탐구한 것으로 유명한 에미리트 작가입니다. 작가는 자에드 대학교에서 애니메이션 디자인을 전공했고, 큐레이션을 부전공 하였습니다. 작가의 작품들은 초자연적인 것들, 기억, 권력구조, 개인적 경험, 온라인 문화의 발전 등을 주제로 탐구하고 있습니다. 작가는 MENA지역의 여성 중심 예술성에 주목한 Banat Collective 의 편집자이자 회원으로 활동했으며, Maisan 15 에서 열린 'This lark sips at every pond (2021)', Alserkal Avenue 에서 열린 'The Disappearing Art Show (2021)', 도쿄 HB Nezu 에서 열린 EastEast Vol. 4: The Curio Shop (2021)' 등과 같은 유명 전시에 참여해왔습니다. 작가는 제8회 Salama Bint Hamdan Emerging Artists Fellowship 에도 참여했으며, 현재는 아부다비 문화재단에서 작가로 활동하고 있습니다.



